

Officiële berichten

Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandsstalige ingenieurs (bouwkunde) voor de Algemene Technische Diensten van de Vlaamse Gemeenschap. Uitslagen, bl. 3467.

Diensten van de Eerste Minister

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, bl. 3468.

Ministerie van Financiën, Ministerie van Sociale Voorzorg en Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Lijst van de geregistreerde aannemers (136e aanvulling), bl. 3468.

Ministerie van Financiën

Administratie der douane en accijnzen. Publikaties 1990, bl. 3468. — Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 3472. — Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 3473.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 3474. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 3475.

Avis officiels

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs (construction), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour les Services techniques généraux du Ministère de la Communauté flamande. Résultats, p. 3467.

Services du Premier Ministre

Commission nationale du Pacte culturel, p. 3468.

Ministère des Finances, Ministère de la Prévoyance sociale et Ministère de l'Emploi et du Travail

Liste des entrepreneurs enregistrés (136e supplément), p. 3468.

Ministère des Finances

Administration des douanes et accises. Publications 1990, p. 3468. — Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 3472. — Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 3473.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 3474. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 3475.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

N 90 — 469

13 DECEMBER 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 1981 betreffende de fabricage en het in de handel brengen van confituur, vruchtengelei, vruchtenmarmelade, kastanjepasta en smeerbare vruchtenstroop

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd door de wet van 22 maart 1989;

Gelet op de richtlijn 88/593/EEG van 18 november 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van richtlijn 79/693/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-staten betreffende vruchtenjam of -confituur, -gelei en -marmelade, alsmede kastanjepasta;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1981 betreffende de fabricage en het in de handel brengen van confituur, vruchtengelei, vruchtenmarmelade, kastanjepasta en smeerbare vruchtenstroop;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd is aangezien de termijn die in de richtlijn zelf aan de Lid-staten werd toegestaan de onmiddellijke uitwerking oplegt van een nationale wetgeving ter zake;

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F 90 — 469

13 DECEMBRE 1989. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce des confitures, gelées de fruits, marmelades de fruits, crème de marrons et sirops de fruits à tartiner

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989;

Vu la directive 88/593/CEE du 18 novembre 1988 du Conseil des Communautés européennes modifiant la directive 79/693/CEE relative au rapprochement des législations des États membres concernant les confitures, gelées et marmelades de fruits ainsi que la crème de marrons;

Vu l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce des confitures, gelées de fruits, marmelades de fruits, crème de marrons et sirops de fruits à tartiner;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence se justifie en ce que le délai imparti aux États membres dans la directive elle-même impose la réalisation immédiate d'une réglementation nationale en la matière;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 februari 1981 betreffende de fabricage en het in de handel brengen van confituur, vruchtengelei, vruchtenmarmelade, kastanjepasta en smeerbare vruchtenstroop worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de 1° wordt door volgende bepaling vervangen :

« 1° Vruchten : verse, gezonde, onaangetaste vruchten, waaruit geen wezenlijke bestanddelen zijn verwijderd en die de juiste graad van rijpheid hebben bereikt om na reiniging, schoonmaken en verwijdering van onzuiverheden te worden gebruikt voor de bereiding van de in punt 3° tot 14° hierna omschreven voedingsmiddelen.

Tomaten, de eetbare delen van rabarberstelen, wortelen, zoete aardappelen en gember worden voor de toepassing van dit besluit gelijkgesteld met vruchten.

Met « kastanje » wordt de vrucht van de kastanjeboom (*Castanea sativa*) bedoeld;

Met « gember » worden de eetbare wortelstukken van de gemberplant bedoeld. »;

2° Er wordt een 3° bis en 4° bis ingevoegd, die als volgt luiden :

« 3° bis. Vruchtensappen : vruchtensap, geconcentreerd vruchtensap en gedehydrateerd vruchtensap. »;

« 4° bis. Schillen van citrusvruchten : de schillen van citrusvruchten, gereinigd en al dan niet ontdaan van het endocarpium. »;

3° de 9° wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 9°. Extra jam, extra confituur : het gezeleerde mengsel van suikers en van vruchtenpulp van :

- hetzij één enkele vruchtensoort;
- hetzij verscheiden vruchtensoorten, met uitzondering van appels, peren, pruimen met vastzittende pitten, meloenen, watermeloenen, druiven, pompoenen, komkommers en tomaten, voor de bereiding waarvan een bepaald minimum hoeveelheid vruchtenpulp is gebruikt, die groter is dan die welke voor confituur wordt opgelegd. Extra rozebottelconfituur kan echter gefabriceerd worden uitgaande van vruchtenpulp en/of van vruchtenpuree ».

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. § 1. De in artikel 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 4° bis, 5° en 6° bedoelde grondstoffen, die bij de fabricage van de in artikel 1, 8° tot 14° bedoelde waren worden gebruikt, moeten aan hun definitie beantwoorden en mogen geen andere dan de hierna vermelde behandelingen hebben ondergaan :

- de behandelingen die in de definitie zijn bepaald;
- warmte- of koudebehandelingen;
- vriesdrogen;
- concentratie, in zoverre zij daarvoor technisch geschikt zijn;

— het gebruik van toegelaten toevoegsels.

In afwijking van het vorige lid :

1° mogen abrikozen, bestemd voor de bereiding van confituur, nog andere dehydratiebehandelingen dan het vriesdrogen ondergaan;

2° mag gember gedroogd zijn of bewaard op stroop;

3° mogen schillen van citrusvruchten bewaard worden in pekel.

§ 2. De vruchtensappen die worden gebruikt bij de bereiding van de in artikel 1, 10° tot 12° bedoelde waren moeten voldoen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 betreffende vruchtensappen, vruchtennectars, groentensappen en bepaalde soortgelijke waren.

§ 3. De in artikel 1, 7°, a) tot k) bedoelde grondstoffen die worden gebruikt voor de fabricage van de in artikel 1, 8° tot 14° bedoelde voedingsmiddelen, dienen aan hun respectieve definities en samenstellingsnormen, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 15 januari 1975 betreffende suikers, te beantwoorden.

De waterige oplossing van saccharose, die wordt gebruikt bij de fabricage van de in artikel 1, 8° tot 14° bedoelde voedingsmiddelen, moet beantwoorden aan de in artikel 1, 7°, j), voorgeschreven kenmerken.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce des confitures, gelées de fruits, marmelades de fruits, crème de marrons et sirops de fruits à tartiner, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° Fruit : le fruit frais, sain, exempt de toute altération, privé d'aucun de ses composants essentiels et parvenu au degré de maturité approprié pour la fabrication des denrées alimentaires définies aux points 3° à 14° ci-dessous, après nettoyage, parage et émouche-tage.

La tomate, les parties comestibles des tiges de rhubarbe, la carotte, la patate douce et le gingembre sont assimilés aux fruits pour l'application du présent arrêté.

Le terme « marron » désigne le fruit du châtaignier (*Castanea sativa*).

Le terme « gingembre » désigne les racines comestibles de gingembre. ».

2° Il est inséré un 3° bis et 4° bis, rédigés comme suit :

« 3° bis. Jus de fruits : le jus de fruits, le jus de fruits concentré et le jus de fruits déshydraté. »;

« 4° bis. Ecorces d'agrumes : les écorces d'agrumes, nettoyées et débarrassées ou non de l'endocarpe. »;

3° le 9° est remplacé par la disposition suivante :

« 9°. Confiture extra : le mélange, porté à la consistance gélifiée, de sucres et de pulpe :

- soit d'une seule espèce de fruits;
- soit de plusieurs espèces de fruits, à l'exclusion des pommes, poires, prunes à noyau adhérent, melons, pastèques, raisins, citrouilles, concombres et tomates, pour la fabrication duquel il a été utilisé une quantité minimum déterminée de fruits supérieure à celle imposée pour la confiture. Toutefois, la confiture extra de cynorrhodons peut être fabriquée à partir de pulpe et/ou de purée de ce fruit ».

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. Les matières premières visées à l'article 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 4° bis, 5° et 6° utilisées lors de la fabrication des denrées visées à l'article 1^{er}, 8° à 14° doivent répondre à leur définition et ne peuvent avoir subi d'autres traitements que ceux mentionnés ci-après :

- les traitements prévus par leur définition;
- les traitements par la chaleur et le froid;
- la lyophilisation;
- la concentration, dans la mesure où elles s'y prêtent techniquement;
- l'utilisation d'additifs autorisés.

Par dérogation à l'alinéa précédent :

1° les abricots destinés à la fabrication de la confiture peuvent avoir subi des traitements de déshydratation autres que la lyophilisation;

2° le gingembre peut être séché ou conservé dans du sirop;

3° les écorces d'agrumes peuvent être conservées dans la saumure.

§ 2. Les jus de fruits utilisés lors de la fabrication des denrées visées à l'article 1^{er}, 10° à 12° doivent satisfaire aux dispositions de l'arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires.

§ 3. Les matières premières visées à l'article 1^{er}, 7°, a) à k), utilisées lors de la fabrication des denrées visées à l'article 1^{er}, 8° à 14° doivent satisfaire à leurs définitions et normes de composition respectives prévues par l'arrêté royal du 15 janvier 1975 concernant les sucres.

La solution aqueuse de saccharose, utilisée lors de la fabrication des denrées visées à l'article 1^{er}, 8° à 14° doit répondre aux caractéristiques prévues à l'article 1^{er}, 7°, j).

§ 4. De in artikel 1, 8° tot 14° bedoelde voedingsmiddelen moeten beantwoorden aan de respectieve omschrijvingen en samenstellingsnormen en mogen slechts de volgende behandelingen hebben ondergaan :

- de behandelingen die in hun definitie zijn bepaald;
- de toevoeging van voedingsmiddelen en aromatische stoffen, die voorkomen in de bijlage bij dit besluit, met inachtneming van de voor elk geval voorgeschreven gebruiksvoorwaarden en -beperkingen;
- het gebruik van toegelaten toevoegsels. »

Art. 3. In artikel 3, § 3, van hetzelfde besluit, worden de 2° en 3° vervangen door volgende respectieve bepalingen :

« 2° extra confituur, waarvan het gehalte aan oplosbare droge stof gelijk is aan of groter dan 60 pct., een hoeveelheid vruchtenpulp of, enkel voor de extra confituur van rozebottel, vruchtenpulp en/of -puree, worden gebruikt gelijk aan of groter dan :

- 80 gram voor passievruchten;
- 230 gram voor cashew-appelen;
- 250 gram voor gember;
- 350 gram voor zwarte bessen, rozebottels, kweeperen;
- 450 gram voor alle overige vruchten; »

« 3° extra confituur, waarvan het gehalte aan droge stof gelijk is aan of groter dan 40 pct. en lager dan 60 pct. een hoeveelheid vruchtenpulp of, enkel voor extra confituur van rozebottels, van vruchtenpulp en/of -puree worden gebruikt, die gelijk is aan of groter dan :

- 90 gram voor passievruchten;
- 255 gram voor cashew-appelen;
- 275 gram voor gember;
- 385 gram voor zwarte bessen, rozebottels, kweeperen;
- 500 gram voor alle overige vruchten; »

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de 2° van § 1 wordt door volgende bepaling vervangen :

« 2° de vermelding « totaal gehalte aan suikers : ... gram per 100 gram », waarbij het vermelde cijfer de refractometrisch bepaalde waarde van het eindprodukt bij 20°C aangeeft, met een maximale tolerantie van 3 refractometrische graden; »

2° Er wordt een § 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1bis. Het is verboden waren als bedoeld in artikel 1, 8° tot 13° in de markt te brengen die in de lijst van ingrediënten van de etikettering de vermelding « zwaveldioxyde » niet dragen wanneer het residugehalte aan zwaveldioxyde van de waar méér dan 30 milligram per kilogram bedraagt. De volgorde van opnemings van deze vermelding op de lijst van ingrediënten is afhankelijk van de gewichtswaarde van het zwaveldioxydegehalte in het afgewerkte produkt. »

Art. 5. In de bijlage, onder 1, van hetzelfde besluit wordt de tekst tegenover de woorden « sap van rode vruchten » door de volgende tekst vervangen :

« uitsluitend in confituur en extra confituur bereid uit één of meer van volgende vruchten : rozebottels, aardbeien, frambozen, kruisbessen, rode bessen en pruimen. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 31 december 1989, met uitzondering van artikel 4, 2° dat van kracht wordt op 1 januari 1991.

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,
R. DELIZEE

§ 4. Les denrées visées à l'article 1^{er}, 8° à 14° doivent répondre à leurs définitions et normes de composition respectives et ne peuvent avoir subi d'autres traitements que ceux mentionnés ci-après :

- les traitements prévus par leur définition;
- l'incorporation de denrées alimentaires et substances aromatiques figurant à l'annexe du présent arrêté, moyennant le respect des conditions et restrictions d'emploi prévues dans chaque cas;
- l'utilisation d'additifs autorisés. »

Art. 3. Dans l'article 3, § 3 du même arrêté, les 2° et 3° sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« 2° la confiture extra, dont la teneur en matière sèche soluble est égale ou supérieure à 60 p.c., une quantité de pulpe de fruit ou, uniquement pour la confiture extra de cynorrhodon, de pulpe et/ou de purée de fruit égale ou supérieure à :

- 80 grammes, dans le cas des fruits de la passion;
- 230 grammes, dans le cas des anacardes;
- 250 grammes, dans le cas du gingembre;
- 350 grammes, dans le cas des cassis, cynorrhodons, coings;
- 450 grammes, pour tous les autres fruits; »

« 3° la confiture extra dont la teneur en matière sèche est égale ou supérieure à 40 p.c. et inférieure à 60 p.c., une quantité de pulpe de fruit ou, uniquement pour la confiture extra de cynorrhodons, de pulpe et/ou de purée de fruit égale ou supérieure à :

- 90 grammes, dans le cas des fruits de la passion;
- 255 grammes, dans le cas des anacardes;
- 275 grammes, dans le cas du gingembre;
- 385 grammes, dans le cas des cassis, cynorrhodons, coings;
- 500 grammes, pour tous les autres fruits; »

Art. 4. A l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« 2° la mention « teneur totale en sucres : ... grammes par 100 grammes », le chiffre indiqué représentant la valeur réfractométrique du produit fini, déterminée à 20°C, moyennant une tolérance maximale de 3 degrés réfractométriques; »

2° Il est inséré un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. Il est interdit de mettre dans le commerce des denrées visées à l'article 1^{er}, 8° à 13° qui ne portent pas dans la liste des ingrédients de leur étiquetage la mention « anhydride sulfureux » lorsque la teneur résiduelle en anhydride sulfureux de la denrée est supérieure à 30 milligrammes par kilogramme. L'ordre d'inscription de cette mention dans la liste des ingrédients est fonction de l'importance pondérale du résidu d'anhydride sulfureux dans le produit fini. »

Art. 5. A l'annexe, sous 1, du même arrêté le texte en regard des mots « jus de fruits rouges » est remplacé par le texte suivant :

« uniquement dans les confiture et confiture extra obtenues à partir d'un ou plusieurs des fruits suivants : cynorrhodons, fraises, framboises, groseilles à maquereaux, groseilles rouges et prunes. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 1989, à l'exception de l'article 4, 2° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,
R. DELIZEE